

نوفارا دي سيشيليا، 27.11.2023

آي سي. - نوفارا دي سيشيليا إلى المعلمين

Prot.0016839 بتاريخ 2023/11/27

إلى أولياء الأمور

إلى المعلمين

لموظفي ATA في DSGA

الموضوع: ضوابط استقبال الطلاب الأجانب.

التشريع المرجعي

C.M. n.301/90. رقم 90/205 مرجع سابق.

· تعميم من وزارة الداخلية . وبواسطة CM رقم 94/5، الذي يسمح بتسجيل القاصرين الأجانب في المدرسة الأساسية، حتى لو لم يكن لديهم تصريح إقامة، حتى يتم تسوية وضعهم؛

· قانون 6 مارس 1998، رقم 40 "انضباط الهجرة والقواعد المتعلقة بحالة الأجانب"، مرجع سابق، ولا سيما المادة. 36 ("يخضع للقاصرين الأجانب الموجودون في الإقليم للتعليم الإلزامي؛ وتنتطبق عليهم جميع الأحكام الحالية المتعلقة بالحق في التعليم والحصول على الخدمات التعليمية والمشاركة في حياة المجتمع المدرسي").

المرسوم الرئاسي رقم 394 بتاريخ 1999/08/31 "اللائحة المتضمنة لقواعد تطبيق النص الموحد للأحكام المتعلقة بتنظيم الهجرة والقواعد المتعلقة بحالة الأجانب..."، ولا سيما المادة. 45

· فيما يتعلق بالاعتراف بالشواهد التي حصل عليها الأجانب في بلد الأصل، تتكون الأحكام من القرار الوزاري. 1982/06/10 (الجريدة الرسمية العدد 163 بتاريخ 1982/06/16) ومن C. M. رقم 264 تاريخ 1982/6/8 والمواد. 381-390 من المرسوم التشريعي رقم 94/297 (القانون الموحد للتعليم).

· يخضع القاصرون الأجانب للتعليم الإلزامي؛ يجب قبول التسجيل في فصول المدارس الإلزامية في أي وقت من السنة، بالتزامن مع وصولهم إلى الأراضي الوطنية (المرسوم

الرئاسي رقم 394/99 ، المادة 45 ، C.M. بتاريخ 2000/23/03 رقم 87 و CM بتاريخ
2001/01/05 ، رقم 3). ويجب استقبالهم حتى لو لم يكن لديهم تصريح إقامة أو يفتقرون
إلى الوثائق (المادة 45 من المرسوم الرئاسي رقم 99/394).

- عند التسجيل، يمكن للوالدين أو أولئك الذين يقومون مقامهم، تقديم التزام المتعلق
بالتلقيحات التي تم إجراؤها (المرسوم الرئاسي رقم 99/394) بدلاً من الشهادات الصادرة
عن السلطة المختصة (سجل البلدية)
- يتم تسجيل القاصر الأجنبي بشكل عام في الفصل المناسب لعمره (المادة 45 من المرسوم
الرئاسي رقم 99/394).

• القانون رقم 40 لسنة 1998: "يعترف المجتمع المدرسي بالاختلافات اللغوية والثقافية
كقيمة توضع أساساً للاحترام المتبادل والتبادل بين الثقافات والتسامح؛ وتحقيقاً لهذه الغاية،
يقوم المجتمع المدرسي بتعزيز وتشجيع المبادرات الرامية إلى الترحيب بالأطفال
وحمائهم". الثقافة واللغة الأصلية وتنفيذ الأنشطة المشتركة بين الثقافات" (الفقرة الثالثة من
المادة 36)

D.L المؤرخ 25 يوليو 1998 "النص الموحد للأحكام المتعلقة بتنظيم الهجرة والقواعد
المتعلقة بحالة الأجانب"

المرسوم الرئاسي رقم 394 بتاريخ 1999/8/31 المادة 45 الذي ينظم توزيع الطلاب
الأجانب على الفصول الدراسية وإمكانية تخصيص المقررات الدراسية

• C.M. رقم 24 بتاريخ 1 مارس 2006: "مبادئ توجيهية لاستقبال ودمج الطلاب
الأجانب" - "الطريقة الإيطالية للمدرسة متعددة الثقافات ودمج الطلاب الأجانب" بتاريخ
أكتوبر 2007 - قانون توجيه وزارة التربية والتعليم للعام 2008

• مذكرة MIUR بتاريخ 2014/02/19. ن. 4233 "إرشادات استقبال ودمج الطلاب الأجنبي"

• توجهات وأفكار ومقترحات بين الثقافات لإدماج الطلاب والطالبات القادمين من سياقات الهجرة من قبل المرصد الوطني لإدماج الطلاب الأجانب والتعليم متعدد الثقافات 1 - MI مارس 2022.

التسجيل والتوجيه للفصول الدراسية: مؤشرات عامة.

المادة 45 من المرسوم الرئاسي رقم. 1999/349 ينص على أنه يمكن تسجيل الطلاب الأجانب في الأوقات المنصوص عليها في المنشورات الوزارية وخلال العام، مثل سائر الطلاب الذين يحملون الجنسية الإيطالية. تحدد المؤسسة المدرسية الفصل/القسم والسنة الدراسية التي سيتم الالتحاق بها. يتم عادة تسجيل الطلاب الأجانب في الفصل المناسب لأعمارهم، مع مراعاة ما يلي:

• المهارات والقدرات ومستويات المعرفة باللغة الإيطالية، والتي يجب التحقق منها من خلال اختبارات القبول، إلى جانب المعرفة المتعلقة بالتخصصات الأساسية؛

• المسار الدراسي الذي يتبعه الطالب في بلده الأصلي.

• الشواهد المحصل عليها.

• فترة العام الدراسي التي يتم فيها التسجيل.

في هذه الحالة، من المتوقع الالتحاق بالفصل/القسم مباشرة تحت السن أو أعلى منه.

يأخذ اختيار الفصل/القسم أيضاً في الاعتبار المعيار العددي (عدد الطلاب في الفصل)، ولكن قبل كل شيء يتم اختيار الوضع الأكثر فائدة للطالب:

• حضور تلاميذ آخرين من نفس البلد.

• التوزيع المتساوي لأعداد الذكور والإناث.

• معايير الكشف عن مدى تعقيد الفصول/الأقسام (عدم الراحة، وجود طلاب معاقين، وما إلى ذلك)؛

• توزيع الطلاب على الفصول الدراسية، وتجنب إنشاء فصول/أقسام يكثر فيها الطلاب الأجنبي.

بعد إضفاء الطابع الرسمي على التسجيل وقبل تعيينه في الفصل، سيخضع الطالب، في المدرسة الوجهة، لاختبارات القبول ولملاحظة المعلمين في الفئتين المحتملتين للإدماج (المتوقع حسب العمر الزمني والذي يليه مباشرة) لمدة لا تتجاوز أسبوع واحد. خلال هذه الفترة القصيرة من الزمن، سيتم تسجيل الطالب في شكل ورقي ليتم تسجيله بعد ذلك في السجل الإلكتروني في الفصل المخصص لاحقًا.

وفيما يتعلق بالمعيار العددي المذكور أعلاه، صدر التعميم الوزاري رقم 11/11/1001 هـ. قانون رقم 2 لسنة 2010 يحدد حداً أقصى بنسبة 30% لتواجد الطلاب الأجانب في الفصل الواحد يمكن زيادة هذه النسبة (من قبل المدير العام لمكتب المدرسة الإقليمي) إذا كان التلاميذ الذين يحملون جنسية غير إيطالية لديهم مهارات لغوية كافية (على سبيل المثال التلاميذ المولودين في إيطاليا أو الذين أكملوا تعليمهم في المدارس الإيطالية). وبالمثل، يمكن تخفيض حد الـ 30% في حالة وجود طلاب ليس لديهم إتقان لغوي كافٍ أو لديهم مستويات معينة من التعقيد.

حالات خاصة

في حالة التسجيل خلال الربع الثاني للطلاب الذين أنهوا للتو العام الدراسي في بلدهم الأصلي، يتم تعيين المذكورين أعلاه للصف الإيطالي المطابق للفصل الذي أنهى للتو في بلدهم الأصلي. في حالة التسجيل في نهاية العام الدراسي، فمن الأولوية مراعاة الجانب الاجتماعي والعائلي، لذلك ينصح بضم الطلاب إلى المجموعة الصفية التي يمكنهم الاستمرار فيها في العام التالي. من أجل صلاحية العام الدراسي الإيطالي، يمكن اعتبار حضور التلاميذ في مدرستهم الأصلية مقبولاً.

معيار التقييم

المادة 45، الفقرة 4، من المرسوم الرئاسي. الرقم 394 المؤرخ 31 آب/أغسطس 1999 وينص على أن القاصرين الذين يحملون جنسية غير إيطالية، الذين يخضعون للتعليم الإلزامي، يتم تقييمهم بالأشكال والأساليب المتوخاة للمواطنين الإيطاليين. تحدد هذه المقالة أيضاً ما يلي:

"يحدد مجلس التدريس، فيما يتعلق بمستوى كفاءة الطلاب الأجانب الفرديين، التكيف اللازم لبرامج التدريس؛ ولهذا الغرض، يمكن اعتماد تدخلات فردية محددة أو لمجموعات من الطلاب لتسهيل تعلم اللغة الإيطالية، باستخدام الموارد المهنية للمدرسة حيثما أمكن، ويمكن أيضاً تحقيق توحيد المعرفة وممارسة اللغة الإيطالية من خلال تفعيل دورات اللغة الإيطالية

المكثفة على أساس مشاريع محددة، وكذلك في سياق الأنشطة التعليمية الإضافية من أجل
"إثراء العرض التدريبي".

بناء على هذا:

• يجب على كل معلم، ضمن تخصصه، أن يختار المحتويات بشكل مناسب، ويحدد النواة
الموضوعية الأساسية والمنهجيات والأهداف، وفقاً للخطة الدراسية المحددة للطالب من قبل
مجلس الفصل.

• يجب تضمين كل اختيار تعليمي يتخذه معلمو مجلس الفصل في خطة الدراسة الشخصية.

• ستكون الخطة الدراسية الشخصية (PSP) بمثابة نقطة مرجعية أساسية لتقييم الطالب
الأجنبي.

• العمل الذي يقوم به الطالب في دورات محو الأمية أو الدعم اللغوي (L2)، والذي يخضع
للفحوصات، سوف يساهم في تقييمه التكويني.

• C.M يشير القانون رقم 2006/24 إلى أنه من الضروري في هذه الحالات تفضيل التقييم
التكويني على الشهادة.

ولهذا السبب، يجب على المعلمين أيضاً، عند تقييمهم، أن يأخذوا في الاعتبار المؤشرات
التالية:

• التعليم السابق .

• التقدم مقارنة بوضع البداية .

• النتائج التي تم الحصول عليها في تعلم اللغة الإيطالية كلغة ثانية.

• الالتزام والمشاركة والتحفيز.

• إمكانات التعلم المستعرضة.

في الربع الأول، ، وخاصة للطلاب المهاجرين حديثاً أو الوافدين حديثاً يمكن للتقييم أن:

• لا يتم التعبير عنه (مرحلة معرفة القراءة والكتابة المبكرة).

• يتم التعبير عنه بناءً على مسار التعلم الشخصي.

• يتم التعبير عنه فقط في بعض التخصصات (على سبيل المثال في المواد العملية، الأقل ارتباطاً باللغة، مثل التربية البدنية، والتربية الموسيقية والفنية، والرياضيات، وفي بعض الحالات، اللغة الأجنبية).

لذلك سيتم استخدام الصياغة التالية، إذا لزم الأمر، في وثيقة التقييم: "يشير التقييم المعبر عنه إلى مسار التعلم الشخصي حيث أن الطالب في مرحلة معرفة القراءة والكتابة باللغة الإيطالية" أو "لا يتم التعبير عن التقييم كما هو الحال مع الطالب" هو في المرحلة الأولى من محو الأمية اللغوية".

إذا كان لدى الطالب معرفة جيدة بلغة أجنبية، فيمكن استخدامها، مؤقتاً، كلغة مركبة لاكتساب المحتويات والتعرض لها.

في الربع الثاني يجب صياغة التقييم لأنه يشكل الأساس للانتقال إلى الفصل التالي أم لا. لا يمكن أن يكون التقييم النهائي متوسطاً بسيطاً للقياسات التي تم إجراؤها، ولكن يجب أن يأخذ في الاعتبار بشكل خاص مسار الطالب وتقدمه في التعلم والأهداف المحتملة، فضلاً عن الدافع والمشاركة والالتزام.

التقييم لأغراض امتحان نهاية الدورة التعليمية الأولى

لأغراض اجتياز امتحان الدولة، تتم الإشارة إلى النقطة 6 من C.M. بتاريخ 2007/03/15: "الطلاب ذوو الجنسية غير الإيطالية".

يستحق اهتماماً خاصاً وضع العديد من الطلاب ذوي الجنسية غير الإيطالية والذين غالباً ما يتعرض إعدادهم الدراسي للخطر بسبب المسار الدراسي غير المنتظم وضعف المعرفة باللغة الإيطالية. وفي التعليمات التي أعدتها الوزارة بالذاكرة رقم . المرسوم رقم 24 المؤرخ في 1 مارس 2006، إذ تذكر أن اجتياز الامتحان الوطني النهائي للدورة الأولى شرط مطلق لمواصلة مسيرة الدراسة،

أنها توفر مؤشرات لتنفيذ كل التدابير المصاحبة المفيدة للطلاب الأجانب في الحصول على المؤهل النهائي. نظراً لضرورة إجراء اختبارات Invalsi، وهي شرط للقبول في الامتحانات النهائية للدورة الأولى من التعليم وجميع الاختبارات الكتابية المطلوبة لامتحان الدولة، بما في ذلك اللغة الثانية، والمقابلة متعددة التخصصات، فإنه من المستحسن أن تعتمد اللجان الفرعية الفاحصة تدابير تقييمية معينة، خاصة أثناء المقابلة، وأن تشرع في التقييم

المناسب لمستويات التعلم التي تم تحقيقها والتي تأخذ في الاعتبار أيضاً الإمكانيات التعليمية والنضج العام الذي تم تحقيقه.

قواعد المعهد لأولياء أمور الطلاب الأجانب

للقاصرين الأجانب الموجودين على الأراضي الإيطالية الحق/الواجب في التعليم. يتم الالتحاق بالمدارس للقاصرين الأجانب المقيمين في إيطاليا في نفس الوقت الذي يتم فيه تسجيل الطلاب الإيطاليين. بالنسبة للقاصرين الذين يحملون جنسية غير إيطالية، المادة 45 من المرسوم الرئاسي رقم 1999/349، يمكن أن تتم إجراءات التسجيل خلال العام، عند وصول الطالب إلى إيطاليا.

يتم التسجيل للصفوف الأولى في المدارس الحكومية عبر الإنترنت. في حالة وجود صعوبة، يمكن لأولياء أمور الطلاب الأجانب طلب الدعم من أي مدرسة في المنطقة. عند التسجيل، يُطلب من أولياء الأمور الادلاء بالمعلومات الأساسية المتعلقة بالطالب إلى سكرتير المدرسة:

- الاسم واللقب وتاريخ الميلاد والإقامة
- رمز الضريبة (إذا كان لديك واحد)،
- الوثائق الصحية. إذا لم يكن لدى القاصر تطعيم أو تلقيح، يمكن للعائلة الاتصال بالخدمات الصحية لتحديد حالة التطعيم أو التلقيح وإجراء التدخلات الصحية المناسبة
- أي شكل من أشكال الحساسية و نظام تغذية خاص
- وثائق
- وثائق مدرسية تثبت الدراسات المتبعة في بلد المنشأ.

قواعد المعهد من أجل المدرسة

يقوم مكتب السكرتارية بإرسال اسم الطالب والفصل المحتضن إلى "لجنة دمج التلاميذ الأجانب".

توفر المدرسة المخصصة لطلاب (الواصلين حديثاً إلى إيطاليا) الذين يتركون أحبائهم وعلاقاتهم وأصدقائهم في بلدانهم الأصلية ويجدون أنفسهم يواصلون تعليمهم في مكان آخر، في مدرسة أخرى وبلغة جديدة، ما يلي:

• الاهتمام، خاصة في الفترة الدراسية الأولى، بالجانب العاطفي والعاطفي لدى الطالب الوافد حديثاً.

• البدء، في سياق منظم مع فصول مفتوحة، بفترة من الملاحظة المعرفية للخصائص المحددة للطالب، وذلك أيضاً من خلال إجراء الاختبارات، قبل إجراء التعيين النهائي لفصل المدرسة الوجهة.

• الاستجابة للاحتياجات التعليمية للتلاميذ.

• تنظيم خطة لا تهدف فقط إلى الاستقبال، بل أيضاً إلى المرافقة والتربية على الثقافات.

• تسهيل دمج الطلاب الأجانب في مجموعة الأقران.

• تنفيذ أشكال التواصل المثمرة مع الأسر.

• اللجوء إلى الوسطاء اللغويين الثقافيين.

تمت الموافقة عليه من قبل مجلس التدريس بتاريخ 30.10.2023 القرار رقم 46 محضر 3.

وافق عليه مجلس المعهد بتاريخ 2023/13/11 القرار رقم 131 محضر رقم 3 .

مدير المدرسة

البروفيسور كونسيتا كارنابوتشي

تم حذف التوقيع المكتوب بخط اليد

وفقاً للفصل 3 من المرسوم بقانون رقم 3 لسنة 2009 1993/39